



Tabela Prowizji i Opłat dla Klientów Korporacyjnych Schedule of Fees and Commissions for the Corporate Clients

Ważne od 1 marca 2016

Valid from 1st March 2016

Prowadzenie rachunku Account Maintenance

Usługa Service	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
Warunki prowadzenia rachunku Account Maintaining Terms		PLN
Otwarcie rachunku Account opening	Za rachunek Per account	Bez opłat Free of charge
Utrzymanie konta, włączając raportowanie elektroniczne (MT940 w ramach Grupy DB)* Account maintenance, incl. electronic reporting (MT940 within DB Group)*	Miesięcznie, za rachunek Per month, per account	90,00
Elektroniczne wyciągi (MT 942), w ciągu dnia** Electronic account reporting (MT 942), intraday **		
Elektroniczne wyciągi dzienne (XML), w ciągu dnia Electronic account reporting (XML), intraday		
Elektroniczne wyciągi dzienne (XML), na koniec dnia Electronic account reporting (XML), end-of-day		
Wyciągi z rachunków (drukowane i przesyłane za pośrednictwem poczty lub odbierane w oddziale) Account statements (printed and sent via post, or collected at the branch)	Wyciągi miesięczne Monthly statements	Bez opłat Free of charge
Zamknięcie rachunku Account closing	Za rachunek Per account	100,00
Zwrot kosztów poniesionych przez Bank na rzecz instytucji finansowych w związku z przechowywaniem środków klienta Reimbursement of expenses incurred by the Bank in favour of financial institutions in connection with maintenance of client's funds	Miesięcznie, za rachunek Per month, per account	Zwrot kosztów Reimbursement
Raportowanie do i z innych banków Reporting to / from Third Party Banks		PLN
Elektroniczne wyciągi dzienne (MT 940) z innego banku Electronic account reporting daily (MT 940) from Third Party Bank	Miesięcznie za rachunek Per month, per account	90,00
Elektroniczne wyciągi dzienne (MT 940) do innego banku Electronic account reporting daily (MT 940) to Third Party Bank		90,00

*) Zawiera także bieżące informacje o rachunku w formacie MT 942 (przesyłane co 60 minut pomiędzy 8:00 a 18:00).

*) Includes also MT 942 intraday account information (transmitted every 60 minutes between 8:00 am and 6:00 pm).

**) Przesyłane częściej niż co 60 minut pomiędzy 8:00 a 18:00.

**) Transmitted more often than every 60 minutes between 8:00 am and 6:00 pm.

Stopy procentowe Interest Rates	% w skali roku % p.a.	
Oprocentowanie rachunków bieżących w PLN Sight deposits in PLN	0,00%	
Oprocentowanie rachunków bieżących w innych walutach Sight deposits in other currencies	0,00%	
Lokaty terminowe Time deposits	Do kwoty 500 000.00 PLN lub jej równowartości w innej walucie Up to 500 000.00 PLN or its equivalent in other currency	0,00%
	Równe i powyżej kwoty 500 000.00 PLN lub jej równowartości w innej walucie Equal to and above 500 000.00 PLN or its equivalent in other currency	Zgodnie z indywidualnie ustalonymi warunkami As agreed on individual basis
Stopy procentowe kredytów w rachunkach bieżących Interest rates on current account credit facilities	Zgodnie z umową As per agreement	
Wystąpienie bezumownego ujemnego salda na rachunku bieżącym Unauthorised overdraft	Zgodnie z tabelą dostępną na stronie www.deutschebank.pl As per the table available at www.deutschebank.pl	



Usługi dodatkowe Additional Services		PLN
Wyciągi z rachunków w formie papierowej (drukowane i przesyłane za pośrednictwem poczty lub odbierane w oddziale) <i>Account statements in paper form (printed and sent via post or collected at the branch)</i>	Za wyciąg <i>Per statement</i>	5,00
Wyciągi z rachunków w formie elektronicznej (pliki PDF) <i>Electronic account statement (PDF file)</i>		Bez opłat <i>Free of charge</i>
Kopia wyciągu dziennego z rachunku <i>Copy of daily account statement</i>		20,00
Pisemne zaświadczenie o posiadaniu rachunku <i>Account holding confirmation</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	100,00
Potwierdzenie salda na rachunku <i>Confirmation of account balance</i>		100,00
Potwierdzenie przelewu <i>Confirmation of payment order</i>		20,00
Potwierdzenie zgodności podpisów <i>Verification of signatures</i>		50,00
Przygotowanie dodatkowego zestawienia opłat, archiwalnych wyciągów, transakcji za określony okres (na żądanie) <i>Preparation of additional statements for specified time period (on request)</i>	Za miesiąc objęty przygotowanym zestawieniem <i>Per month included in the prepared statement</i>	200,00
Przesłanie tabeli kursów walut (poprzez telefon, fax, e-mail) <i>Copy of an exchange rate list (transmitted by phone, fax, e-mail)</i>		50,00
Informacja dla audytorów dla klientów bez linii kredytowej i/lub gwarancyjnej <i>Statement to auditors for clients without credit and/or guarantee line</i>		300,00
Informacja dla audytorów dla klientów z linią kredytową i/lub gwarancyjną <i>Statement to auditors for clients with credit and/or guarantee line</i>		500,00
Opinia bankowa, na zlecenie klienta, według standardowego tekstu Deutsche Bank Polska S.A. <i>Bank opinion, upon order from customer, based on standard text of Deutsche Bank Polska S.A.</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	200,00
Opinia bankowa, na zlecenie klienta, z tekstem ustalonym indywidualnie <i>Bank opinion, upon order from customer, with individually agreed text</i>		400,00
Przesłanie dokumentów pocztą kurierską <i>Sending documents via courier post</i>		Od 50,00 <i>From 50,00</i>
Aktualizacja umowy prowadzenia rachunku na życzenie klienta <i>Update of account opening agreement upon client's request</i>		90,00
Automatyczne przeksięgowanie środków między rachunkami w Banku <i>Automated transfer of funds between Bank accounts</i>	Oplata miesięczna <i>Monthly fee</i>	20,00
Automatyczne lokaty overnight <i>Automated overnight deposits</i>	Ustanowienie, każdorazowo <i>Set-up, per each case</i>	100,00
	Realizacja, opłata miesięczna <i>Execution, monthly fee</i>	50,00
Wypełnianie formularzy/dokumentów przesłanych przez klienta <i>Filling out forms/documents provided by client</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	Od 50,00 do 500,00 <i>From 50,00 to 500,00</i>



Usługi krajowe
Domestic Services

Usługa Service	Opis Description	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
Płatności przychodzące Collections			PLN
Płatności przychodzące (ELIXIR) Collection ACH (ELIXIR)	W formie elektronicznej Electronic	Za transakcję Per transaction	Bez opłat Free of charge
Płatności przychodzące (SORBNET) Collection high value (SORBNET)			0,50
Płatności przychodzące db-collect* Collection via db-collect*			2,00
Polecenie zapłaty (ELIXIR) Collection direct debit (ELIXIR)	W formie elektronicznej, uznanie rachunku Electronic, account credited		
Płatności wychodzące Outgoing Payments			PLN
Płatności wychodzące (ELIXIR)** Payment ACH (ELIXIR)**	W formie elektronicznej Electronic	Za transakcję Per transaction	2,00
Płatności wychodzące pilne (ELIXIR)** Payment ACH urgent (ELIXIR)**			3,50
Płatność podatkowa, płatność ZUS Tax payment, social security payment			3,00
Płatności wychodzące (ELIXIR) Payment ACH (ELIXIR)	W formie papierowej Paper-based		20,00
Płatności wychodzące masowe (ELIXIR) Bulk payment (ELIXIR)	W formie elektronicznej Electronic	Za transakcję Per transaction	1,50
Płatności wychodzące SORBNET powyżej i równe 1,000,000.00 PLN Payment RTGS (SORBNET) above and equal to 1,000,000.00 PLN			20,00
Płatności wychodzące SORBNET poniżej 1,000,000.00 PLN Payment RTGS (SORBNET) below 1,000,000.00 PLN			40,00
Płatności wychodzące SORBNET Payment RTGS (SORBNET)	W formie papierowej Paper-based		80,00
Polecenie zapłaty (ELIXIR) Payment direct debit (ELIXIR)	W formie elektronicznej, obciążenie rachunku Electronic, account debited		Bez opłat Free of charge

* db-collect jest usługą Deutsche Banku umożliwiającą automatyczne uzgodnienie płatności w oparciu o indywidualne numery rachunków bankowych.
* db-collect is Deutsche Bank's enhanced receivables service allowing automated reconciliation through individual account numbers.

Inne usługi transakcyjne Other Transactional Services			PLN
Polecenie zapłaty Direct debit	Odrzucenie przez bank dłużnika Rejection by debtor's bank	Za transakcję Per transaction	0,50
	Odwolanie transakcji przez dłużnika Cancellation by debtor		10,00
	Aktywacja zgody do polecenia zapłaty w banku dłużnika, dystrybucja druku cofnięcia zgody Direct debit mandate activation at debtor's bank, distribution of mandate deactivation paper	Za sztukę Per item	10,00
Stałe zlecenie Standing order	Ustanowienie Opening	Za stałe zlecenie Per standing order	40,00
	Zmiana Amendment		40,00
	Odwolanie Cancellation		40,00
	Realizacja Settlement	Za transakcję Per transaction	25,00

Dodatkowe opłaty Incidents		PLN / EUR
Transakcje poprawiane, zmiana, odwołanie płatności, reklamacja Repair, amendment, cancellation of a payment order, investigation	Niewykonane, za transakcję Non-executed, per transaction	PLN 20,00
	Wykonane, za transakcję Executed, per transaction	PLN 50,00 Plus opłaty banków trzecich Plus charges of third party banks
Dodatkowa opłata za przetwarzanie zleceń realizowanych przez fax Additional fee for processing of fax orders	Każdorazowo Per each case	PLN 80,00
Opłata za bezumowne przekroczenie salda rachunku Unauthorised negative balance fee	Obliczana według stanu salda na ostatni dzień miesiąca kalendarzowego Calculated from the balance as of the last day of the calendar month	0,04% kwoty debetu 0,04% from the debit balance
Zlecenie płatności z banku trzeciego za pośrednictwem MT101 Payment order from third-party bank submitted via MT101	Opłata implementacyjna, jednorazowa One-off set-up fee	Od/from EUR 1000,00 do/up to EUR 5000,00
	Opłata miesięczna Monthly fee	x≤20 EUR 80,00 20<x≤50 EUR 150,00 x>50 opłata ustalona indywidualnie / fee agreed individually



Usługi zagraniczne
International Services

Usługa Service	Opis Description	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
Płatności przychodzące* Collections*			EUR
Płatności przychodzące SEPA SEPA collection	W formie elektronicznej Electronic	Za transakcję Per transaction	Wg indywidualnych ustaleń As agreed on individual basis
Zagraniczne płatności przychodzące Collection cross-border			0,15% min. 22,00 max. 110,00
Płatności wychodzące* Outgoing Payments*			EUR
Płatności wychodzące SEPA SEPA payment	W formie elektronicznej Electronic	Za transakcję Per transaction	Wg indywidualnych ustaleń As agreed on individual basis
Zagraniczne płatności wychodzące Payment non-urgent cross-border			0,15% min. 30,00 max. 150,00
Zagraniczne płatności wychodzące pilne Payment urgent cross-border			0,15% min. 44,00 max. 220,00
Zagraniczne płatności wychodzące pilne Payment urgent cross-border	W formie papierowej Paper-based		0,50% min. 75,00 max. 280,00
Zagraniczne płatności wychodzące Payment non-urgent cross-border			0,30% min. 60,00 max. 250,00

*) Opłata będzie pobierana w walucie, w której prowadzony jest rachunek (o ile nie zostanie to zleczone inaczej).

*) The fee will be debited in the currency in which the account is held (unless other instructions have been given).

Dodatkowe opłaty Incidents		PLN / EUR
Transakcje poprawiane, zmiany, odwołanie płatności, reklamacja Repair, amendment, cancellation of a payment order; investigation	Niewykonane, za transakcję Non-executed, per transaction	EUR 15,00
	Wykonane, za transakcję Executed, per transaction	EUR 50,00 Plus opłaty banków trzecich Plus charges of third party banks
Dodatkowa opłata SWIFT, pobierana przy realizacji wychodzących płatności zagranicznych SWIFT surcharge, charged when executing outgoing cross-border payments	Za transakcję Per transaction	EUR 6,00
Opłaty innych banków z tytułu obsługi płatności zagranicznych zawierających instrukcję "charges: OUR" Other banks' commissions for payments with the charge instruction "OUR"	Za transakcję Per transaction	EUR 30,00
Opłaty innych banków z tytułu manualnej obsługi płatności zagranicznych Other banks' commissions for manual processing of cross-border payments	Wykonane, za transakcję Executed, per transaction	Zgodnie ze zleceniem innego banku As per the other bank's charge request
Dodatkowa opłata za przetwarzanie zleceń realizowanych przez fax Additional fee for processing of fax orders	Każdorazowo Per each case	PLN 80,00
Opłata za bezumowne przekroczenie salda rachunku Unauthorised negative balance fee	Obliczana według stanu salda na ostatni dzień miesiąca kalendarzowego Calculated from the balance as of the last day of the calendar month	0,04% kwoty debetu 0,04% from the debit balance
Zlecenie płatności z banku trzeciego za pośrednictwem MT101 Payment order from third-party bank submitted via MT101	Opłata implementacyjna, jednorazowa One-off set-up fee	Od/from EUR 1000,00 do/up to EUR 5000,00
	Opłata miesięczna Monthly fee	x≤20 EUR 80,00 20<x≤50 EUR 150,00 x>50 opłata ustalona indywidualnie / fee agreed individually



Bankowość elektroniczna
Electronic Banking

db-direct internet

Usługa Service	Opis Description	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena (PLN) Price (PLN)
Opłata implementacyjna One-off set up fee	Implementacja, wersja podstawowa Set-up, basic version	Jednorazowo, za każde konto główne One-off, per each main account	900,00
	Implementacja premium (obejmuje szkolenie) - na życzenie klienta Premium set-up (including training) - on client's request		1400,00
Przygotowanie interfejsu w systemie db-direct internet Interface set-up in db-direct internet	Przygotowanie i testowanie Set-up and testing	Za format danych Per data format	2000,00
Obciążenie kosztami urządzeń do autoryzacji Authorisation devices	Nośnik klucza typu USB Mini-key USB	Za sztukę Per item	200,00
	Karta mikroprocesorowa Chip card		150,00
	Token VASCO VASCO token		50,00
Opłata za użytkowanie Monthly fee	Użytkowanie Maintenance	Miesięcznie, za każde konto główne Monthly, per each main account	90,00
Dodatkowe usługi serwisowe Additional services	Na żądanie On request	Za godzinę Per hour	150,00
Opłata za przygotowanie umowy db-direct internet Preparation of db-direct internet documentation		Za każdą zmianę dokumentacji Per each documentation change	90,00
Powtórne wygenerowanie hasła wejściowego Re-generation of login password		Za każde wygenerowane hasło Per each generated password	50,00
Wydłużony okres przechowywania Enhanced retention period	Do 180 dni Up to 180 days	Miesięcznie, za każde konto główne Monthly, per each main account	90,00
	Do 390 dni Up to 390 days	Miesięcznie, za każde konto główne Monthly, per each main account	160,00

Karty płatnicze
Payment Cards

Usługa Service	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
MasterCard Business Silver		
Wydanie karty Card issuance	Od karty Per card	PLN 95,00
Wydanie karty w miejsce karty zgłoszonej jako zniszczona, skradziona lub zagubiona Card issuance in case of damage, theft or loss		PLN 40,00
Opłata roczna za kartę Yearly fee		PLN 95,00
Wznowienie karty na kolejny okres Card renewal for next period		Bez opłat Free of charge
Transakcje bezgotówkowe Card payment (POS)	Za transakcję Per transaction	1,00%
Wypłata gotówki w bankomacie Cash withdrawal (ATM)		3,5% min. PLN 10,00
Zmiana na wniosek klienta miesięcznego limitu wydatków Change of monthly limit	Każdorazowo Per each case	PLN 5,00
Awaryjna wypłata gotówki za granicą Emergency cash withdrawal abroad	Za transakcję Per transaction	USD 95,00
Wydanie karty zastępczej za granicą Emergency card issuance abroad	Od karty Per card	USD 148,00
Opłata za przesłanie karty w trybie ekspresowym (kurierem)* Fee for express card delivery*		PLN 30,00
Przekroczenie limitu na karcie Card limit override	Każdorazowo Per each case	PLN 20,00
Nadanie kodu PIN w IVR PIN code creation in IVR		Bez opłat Free of charge
Zmiana kodu PIN w IVR (pierwsza) Change of PIN code (first)		
Zmiana kodu PIN w IVR (kolejne) Change of PIN code (second and each next)	Każdorazowo Per each case	PLN 5,00
Miesięczny wyciąg z karty (zbiorczy i szczegółowy) Monthly transaction statement (general and analytical)		Bez opłat Free of charge
Pakiet ubezpieczeń do karty Insurance package		

*) Dotyczy sytuacji, w której klient wnioskuje o przesłanie karty w trybie pilnym.
*) For customers requesting cards in urgent mode only.



Usługa Service	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
MasterCard Business Gold		
Wydanie karty <i>Card issuance</i>	Od karty <i>Per card</i>	PLN 250,00
Wydanie karty w miejsce karty zgłoszonej jako zniszczona, skradziona lub zagubiona <i>Card issuance in case of damage, theft or loss</i>		PLN 40,00
Opłata roczna za kartę <i>Yearly fee</i>		PLN 250,00
Wznowienie karty na kolejny okres <i>Card renewal for next period</i>		Bez opłat <i>Free of charge</i>
Transakcje bezgotówkowe <i>Card payment (POS)</i>	Za transakcję <i>Per transaction</i>	1,00%
Wypłata gotówki w bankomacie <i>Cash withdrawal (ATM)</i>		3,5% min. PLN 10,00
Zmiana na wniosek klienta miesięcznego limitu wydatków <i>Change of monthly limit</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	PLN 5,00
Awaryjna wypłata gotówki za granicą <i>Emergency cash withdrawal abroad</i>	Za transakcję <i>Per transaction</i>	USD 95,00
Wydanie karty zastępczej za granicą <i>Emergency card issuance abroad</i>	Od karty <i>Per card</i>	USD 148,00
Opłata za przesłanie karty w trybie ekspresowym (kurierem)* <i>Fee for express card delivery*</i>		PLN 30,00
Przekroczenie limitu na karcie <i>Card limit override</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	PLN 20,00
Nadanie kodu PIN w IVR <i>PIN code creation in IVR</i>		Bez opłat <i>Free of charge</i>
Zmiana kodu PIN w IVR (pierwsza) <i>Change of PIN code (first)</i>		
Zmiana kodu PIN w IVR (kolejne) <i>Change of PIN code (second and each next)</i>	Każdorazowo <i>Per each case</i>	PLN 5,00
Miesięczny wyciąg z karty (zbiorczy i szczegółowy) <i>Monthly trans action statement (general and analytical)</i>		Bez opłat <i>Free of charge</i>
Pakiet ubezpieczeń do karty <i>Insurance package</i>		Bez opłat <i>Free of charge</i>

*) Dotyczy sytuacji, w której klient wnioskuje o przesłanie karty w trybie pilnym.
*) For customers requesting cards in urgent mode only.

Usługi gotówkowe Cash Services

Usługa Service	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena Price
Gotówka w DB Polska S.A. <i>Cash at DB Polska S.A.</i>		PLN
Wpłaty gotówkowe, w PLN <i>Cash deposit, in PLN</i>	Za transakcję <i>Per transaction</i>	0,40% min. 6,00
Wpłaty gotówkowe, w innej walucie* <i>Cash deposit, non-PLN*</i>		1,00% min. 10,00
Wypłaty gotówkowe, w PLN** <i>Cash withdrawal, in PLN**</i>		0,30% min. 3,00
Wypłaty gotówkowe, w innej walucie*** <i>Cash withdrawal, non-PLN***</i>		1,00% min. 10,00
Awaryjna wypłata gotówkowa (wypłata powyżej limitu pojedynczej wypłaty gotówkowej bez wcześniejszego zgłoszenia do Banku), w PLN <i>Emergency cash withdrawal (cash withdrawals exceeding the single cash withdrawal limit without prior notification to the Bank), in PLN</i>		0,50%
Odwwołanie zlecenia wypłaty gotówkowej <i>Cancellation of cash withdrawal order</i>		0,50%
Obsługa gotówkowa w formie pakietów zamkniętych <i>Cash Processing Services</i>		PLN
Przyjmowanie wpłat PLN w formie pakietów zamkniętych <i>Processing of PLN cash deposits delivered in secured envelopes</i>	Od wartości pakietu <i>From deposit amount</i>	0,50%
Przygotowanie zasileń gotówkowych w PLN (wg specyfikacji klienta) <i>Processing of PLN cash withdrawals (as per client's request)</i>	Od wartości zamówienia <i>From withdrawal amount</i>	0,50%
Dodatkowa opłata za przyjmowanie wpłat z placówki, która nie jest objęta umową <i>Surcharge for processing of cash deposits for a location not covered by the agreement</i>	Za każdą wpłatę <i>Per each deposit</i>	250,00

*) Wpłaty są przyjmowane w EUR i USD, wyłącznie w formie banknotów. Obsługa innych walut musi być wcześniej ustalona z Bankiem.

**) Cash deposits are accepted in EUR and USD, in banknotes only. Other currencies need to be pre-agreed with the Bank.

**) Dotyczy wypłat gotówkowych w PLN. Wypłaty gotówkowe przekraczające limit pojedynczej wypłaty wynoszący PLN 20.000 muszą być zgłoszone do banku przed godziną 10:00 na dwa dni robocze przed dokonaniem wypłaty.

**) Applicable to cash withdrawals in PLN. Cash withdrawals exceeding the single withdrawal limit amounting to PLN 20,000 have to be notified to the Bank by 10:00 a.m. two bank-working days in advance.

****) Dotyczy wypłat gotówkowych w EUR i USD. Obsługa innych walut musi być wcześniej ustalona z Bankiem. Wypłaty gotówkowe przekraczające limit pojedynczej wypłaty równoważności 20.000 PLN w EUR lub USD muszą być zgłoszone do banku przed godziną 10:00 na dwa dni robocze przed dokonaniem wypłaty.

****) Applicable to cash withdrawals in EUR and USD. Other currencies need to be pre-agreed with the Bank. Cash withdrawals exceeding the single withdrawal limit amounting to the equivalent of 20,000 PLN in EUR or USD have to be notified to the Bank by 10:00 a.m. two working days in advance.

Obsługa komorniczego zajęcia rachunku <i>Account seizure – maintenance</i>	Podstawa pobrania opłaty Charging Terms	Cena (PLN) Price (PLN)
Otrzymanie i realizacja komorniczego zajęcia rachunku <i>Receipt and execution of account seizure</i>	Jednorazowo <i>One-off</i>	Od 50,00 do 300,00 <i>From 50,00 to 300,00</i>
Obsługa komorniczego zajęcia rachunku (w przypadku braku natychmiast realizacji) <i>Maintenance of account seizure (in case of lack of immediate execution)</i>	Miesięcznie <i>Monthly</i>	500,00



Godziny realizacji przelewów, daty waluty
Cut-Off Times, Value Dates

Wykonanie zlecenia płatności Execution of payment orders				
Płatności krajowe Domestic Payment Cycle	Godzina przyjmowania zleceń Cut-Off Time	Data księgowania na rachunku zleceńodawcy Book Date on ordering party's account	Data obciążenia rachunku zleceńodawcy Debit Value Date on ordering party's account	
W formie elektronicznej Electronic	D przed 13:00 D before 13:00		D	
Pilne w formie elektronicznej Urgent electronic	D przed 14:00 D before 14:00			
Płatności masowe w formie elektronicznej Bulk payments electronic	D przed 10:30 D before 10:30			
W formie papierowej Paper-based	D przed 11:00 D before 11:00			
Płatności zagraniczne (bez konwersji)* Cross-border Payment (without conversion)*	Godzina przyjmowania zleceń Cut-Off Time	Data księgowania na rachunku zleceńodawcy Book Date on ordering party's account	Data obciążenia rachunku zleceńodawcy Debit Value Date on ordering party's account	
W formie elektronicznej Electronic	D przed 12:00 D before 12:00	D	D+1	
Pilne w formie elektronicznej Electronic urgent		D	D	
W formie papierowej Paper-based		D	D+1	
Pilne w formie papierowej Paper-based urgent		D	D	
Płatności SEPA SEPA Payments	Godzina przyjmowania zleceń Cut-Off Time	Data księgowania na rachunku zleceńodawcy Book Date on ordering party's account	Data obciążenia rachunku zleceńodawcy Debit Value Date on ordering party's account	Data uznania rachunku banku beneficjenta** Credit Value Date at beneficiary's bank**
W formie elektronicznej Electronic	D przed 15:30 D before 15:30		D	D+1
Pilne w formie elektronicznej Electronic urgent	D przed 13:00 D before 13:00		D	D
Polecenie zapłaty Direct Debit Cycle	Godzina przyjmowania zleceń Cut-Off Time	Data księgowania na rachunku zleceńodawcy Book Date on ordering party's account	Data uznania rachunku zleceńodawcy Credit Value Date on ordering party's account	
Krajowe polecenie zapłaty (ELIXIR) Domestic direct debit (ELIXIR)	D przed 15:30 D before 15:30		D+1	

(D) oznacza dzień roboczy. Godziny realizacji przelewów są wyrażone w czasie środkowoeuropejskim. Godziny realizacji zleceń elektronicznych dotyczą wyłącznie poprawnie sformatowanych płatności, zleceń elektronicznie, przetwarzanych przez bank automatycznie i niewymagających manualnych poprawek po stronie Deutsche Bank. Bank dąży do wszelkich starań, aby transakcje poprawione oraz wszystkie otrzymane po godzinach realizacji przelewów zostały przetworzone danego dnia w miarę dostępności posiadanych zasobów.
(D) represents a business day. The cut-off times are expressed in Central European Time. The cut-off times for electronic instructions are valid exclusively for fully structured payment instructions delivered electronically, requiring no manual intervention or corrections from Deutsche Bank. Repaired instructions and all instructions received after this cut-off time will be handled on the same day with a reasonable effort.

*) Płatności wymagające przeprowadzenia transakcji przewalutowania muszą zostać dostarczone dodatkowo jeden dzień roboczy przed dniem wskazanym w powyższej tabeli.

*) Payments requiring conclusions of foreign exchange transactions have to be received one additional bank-working day prior to dates shown in the above table.

**) Data waluty na rachunku beneficjenta jest uzależniona od warunków proponowanych mu przez jego bank.

**) The value dating in the beneficiary's account will depend on the specific conditions applied to the beneficiary by his bank.



Transakcje dokumentowe
Documentary Business

Usługa Service	Cena Price
Czeki krajowe w złotych polskich Domestic Cheques in PLN	
Oplata za wydanie blankietu czekowego <i>Issuance of a cheque form</i>	Za sztukę <i>Per item</i> 0,50
Inkaso czeku <i>Collection cheque manual</i>	Za transakcję <i>Per transaction</i> 0,50% min. 6,00 max. 40,00
Potwierdzenie czeku <i>Cheque confirmation</i>	0,30% min. 10,00 max. 100,00
Czeki w walutach obcych Cheques Denominated in Foreign Currencies	
Oplata za wystawienie czeku bankierskiego <i>Issuance of banker's draft</i>	Za sztukę <i>Per item</i> 20,00
Inkaso czeku <i>Collection cross-border cheque manual</i>	Za transakcję <i>Per transaction</i> 0,25% min. 50,00 max. 500,00
Prowizja od inkasa czeku po wpływie kwoty czeku <i>Commission on the cheque collection after the receipt of the cover amount</i>	0,15% min. 25,00 max. 110,00
Akredytywa eksportowa Export Letter of Credit	
Preawiz <i>Pre-advice</i>	100,00
Prowizja administracyjna <i>Handling commission</i>	0,15% min. 125,00
Awizacja <i>Advice</i>	0,10% min. 100,00 max. 400,00
Przyjęcie dokumentów <i>Acceptance of documents</i>	0,15% min. 125,00
Prowizja za potwierdzenie prowizja za odroczoną płatność przy potwierdzonych akredytywach <i>Confirmation commission deferred payment commission for confirmed letters of credit</i>	Zgodnie z indywidualnie ustalonymi warunkami <i>As agreed on individual basis</i>
Kontrola wpływu (w przypadku odroczonej płatności) przy akredytywach niepotwierdzonych <i>Maturity control of deferred payment for non confirmed letters of credit</i>	0,10% min. 100,00 max. 400,00
Prowizja za akceptację <i>Acceptance commission</i>	Zgodnie z indywidualnie ustalonymi warunkami <i>As agreed on individual basis</i>
Zmiana <i>Amendment commission</i>	100,00
Prowizja za przeniesienie akredytywy <i>Transfer commission</i>	0,50% min. 300,00
Przelew wierzytelności <i>Assignment of proceeds</i>	150,00
Wstępne sprawdzenie dokumentów <i>Pre-checking of documents</i>	125,00
Przekazanie L/C do innego banku <i>Forwarding an L/C to another bank for handling</i>	100,00
Inkaso eksportowe Export Collections	
Prowizja administracyjna <i>Handling commission</i>	0,30% min. 100,00
Zmiana <i>Amendment commission</i>	100,00
Akredytywa importowa* Import Letter of Credit*	
Preawiz <i>Pre-advice</i>	100,00
Wystawienie <i>Issuance</i>	Zgodnie z indywidualnie ustalonymi warunkami <i>As agreed on individual basis</i>
Przyjęcie dokumentów <i>Acceptance and handling of documents</i>	0,30% min. 125,00
Prowizja za odroczoną płatność <i>Deferred payment commission</i>	Zgodnie z indywidualnie ustalonymi warunkami <i>As agreed on individual basis</i>
Zmiana <i>Amendment commission</i>	100,00
Prowizja za przygotowanie projektu treści akredytywy** <i>Administration fee for preparation of L/C wording**</i>	100,00
Prowizja za rozpatrzenie wniosku o wystawienie akredytywy przyznanie linii na akredytywy <i>Application fee for preparation of the respective L/C L/C credit line</i>	0,20% min. 100,00
Inkaso importowe Import Collections	
Prowizja administracyjna <i>Handling commission</i>	0,15% min. 100,00
Prowizja za inkaso <i>Collection commission</i>	0,15% min. 100,00
Zmiana <i>Amendment commission</i>	100,00
Prowizja za zwolnienie towaru/cesja (indos) dokumentów transportowych <i>Commission for release of goods/assignment (endorsement) of transport documents</i>	100,00
Prowizja za zwolnienie dokumentów bez zapłaty <i>Commission for releasing documents free of payment</i>	100,00

*) Zleceniodawca zobowiązuje się pokrywać Deutsche Bank Polska S.A. roczne koszty związane z ponoszonymi przez Deutsche Bank Polska S.A. opłatami na rzecz Bankowego Funduszu Gwarancyjnego.

**) The orderer undertakes to cover Deutsche Bank Polska S.A.'s annual costs connected with Deutsche Bank Polska S.A. making payments to The Bank Guarantee Fund.

**) Opłata pobierana jest w przypadku niezłożenia zlecenia wystawienia/zmiany akredytywy przez klienta w ciągu 30 dni od dnia przekazania klientowi projektu.

**) The commission is booked onto the client's account 30 days after the delivery of the L/C wording, unless it has not been finalized earlier.



Gwarancje*
Guarantees*

Usługa Service	Oplaty Charging terms	Cena Price
		PLN / EUR
Oplata za wystawienie – tekst standardowy Deutsche Bank Polska S.A. <i>Issuance fee in case of standard-texts of Deutsche Bank Polska S.A.</i>	Za gwarancję <i>Per guarantee</i>	PLN 400,00
Oplata za wystawienie – tekst przedstawiony przez klienta i zaakceptowany przez bank <i>Issuance fee with the wording provided by the client and approved by the Bank</i>		PLN 600,00
Oplata za wystawienie – tekst specjalny, ustalany indywidualnie <i>Issuance fee with special wording</i>		Uzgodniona na indywidualnych warunkach <i>As agreed on individual basis</i>
Prowizja za przygotowanie projektu gwarancji** <i>Administration fee for preparation of guarantee wording**</i>		PLN 250,00
Prowizja za rozpatrzenie wniosku o wystawienie gwarancji bankowej przyznanie linii gwarancyjnej <i>Application fee for preparation of the respective guarantee guarantee line credit arrangements</i>	% od wartości gwarancji kwoty linii gwarancyjnej <i>In % per guarantee amount guarantee line amount</i>	0,20% min. PLN 400,00
Prowizja awalowa <i>Guarantee commission</i>	% od wartości gwarancji w skali roku <i>In % per guarantee amount p.a.</i>	Uzgodniona na indywidualnych warunkach (min PLN 250,00 za kwartał) <i>As agreed on individual basis, (min PLN 250,00 per quarter)</i>
Prowizja za zmianę <i>Amendment commission</i>	Za zmianę <i>Per amendment</i>	PLN 250,00
Awizacja gwarancji <i>Advice of guarantee</i>	Od kwoty gwarancji <i>Per guarantee amount</i>	0,10% min. EUR 50,00 max. EUR 250,00
Roszczenie z gwarancji <i>Guarantee claim</i>	% wartości gwarancji <i>In % per guarantee amount</i>	0,15% min. EUR 100,00
Redukcja <i>Utilisation</i>	Za redukcję <i>Per utilisation</i>	PLN 250,00
Oplaty za obsługę cesji praw z gwarancji <i>Charges for assignment of rights</i>	Za gwarancję <i>Per guarantee</i>	EUR 250,00
Pośrednictwo w przekazywaniu roszczeń do innych gwarantów <i>Intermediary services regarding forwarding claims to other guarantors</i>		min. EUR 50,00
Wystawienie duplikatu gwarancji <i>Issuing of a guarantee duplicate</i>		EUR 150,00
Oplata za wyśięgowanie przed terminem ważności <i>Fee for cancellation before expire date</i>		EUR 150,00

*) Zleceniodawca zobowiązuje się pokrywać Deutsche Bank Polska S.A. roczne koszty związane z ponoszonymi przez Deutsche Bank Polska S.A. opłatami na rzecz Bankowego Funduszu Gwarancyjnego.

*) The orderer undertakes to cover Deutsche Bank Polska S.A.'s annual costs connected with Deutsche Bank Polska S.A. making payments to The Bank Guarantee Fund.

***) Oplata pobierana jest w przypadku niezłożenia zlecenia wystawienia/zmiany gwarancji/poreczenia przez Klienta w ciągu 30 dni od dnia przekazania klientowi projektu gwarancji.

**) The commission is booked onto the client's account 30 days after the delivery of the guarantee wording, unless the guarantee has not been finalized earlier.



Uwagi ogólne General remarks

1. Niniejsza Tabela przedstawia podstawowe zasady pobierania prowizji i opłat za czynności wykonywane przez Deutsche Bank Polska S.A. dla Klientów Korporacyjnych. Deutsche Bank Polska S.A. zastrzega sobie prawo do pobrania dodatkowej opłaty, która zdaniem Banku jest uzasadniona z tytułu usług, które nie zostały uwzględnione w Tabeli, o ile opłata z tytułu tych usług nie jest przedmiotem innych indywidualnych ustaleń.
2. Kosztami zewnętrznymi poniesionymi przez Deutsche Bank Polska S.A. obciążany jest rachunek Klienta.
3. Opłaty, prowizje i odsetki będą księgowane na odpowiadającym im rachunku, o ile nie zostało to ustalone inaczej. Prawidłowo zaksięgowane opłaty, prowizje i odsetki nie podlegają zwrotowi.
4. Dla ustalenia wysokości prowizji lub opłaty należnej Bankowi w jednej walucie od operacji wyrażonej w innej walucie dokonuje się przeliczenia z zastosowaniem kursu obowiązującego w Banku.
5. Usługi bankowe są świadczone zgodnie z obowiązującym Regulaminem Deutsche Bank Polska S.A w sprawie ogólnych warunków umów o świadczenie usług bankowych dla Klientów Korporacyjnych.
6. Deutsche Bank Polska S.A. prowadzi rachunki Klientów Korporacyjnych wyłącznie w oparciu o bankowość elektroniczną, papierowa forma transakcji akceptowana będzie w wyjątkowych przypadkach oraz sytuacjach awaryjnych. W niniejszym dokumencie "w formie elektronicznej" oznacza pełne i poprawnie sformatowane wiadomości, otrzymywane drogą elektroniczną, które Deutsche Bank Polska S.A. jest zdolny przetworzyć bez manualnej interwencji; natomiast "w formie papierowej" dotyczy wszystkich płatności, których przetworzenie wymaga interwencji manualnej.
7. Dla transakcji wymagających świadczenia szczególnych usług zastrzegamy sobie prawo do pobierania podwyższonych opłat.
8. Opłaty i prowizje przewidziane w niniejszej Tabeli Prowizji i Opłat dla Klientów Korporacyjnych na chwilę obecną stanowią wynagrodzenie (kwoty netto) za usługi bankowe zwolnione z opodatkowania podatkiem od towarów i usług (VAT). W przypadku zmiany przepisów prawa podatkowego polegających na obłożeniu usług bankowych podatkiem VAT, opłaty i prowizje zostaną powiększone o mające zastosowanie należny podatek VAT.
9. Tabela Prowizji i Opłat dla Klientów Korporacyjnych może zostać wycofana lub zmieniona w dowolnym momencie. Bank będzie informował o zmianie Tabeli poprzez wysłanie informacji w formie elektronicznej, zamieszczenie informacji w Oddziale Banku, Al. Armii Ludowej 26, Warszawa, lub poprzez udostępnienie na stronach internetowych Banku.

1. *This Schedule presents the most important conditions for charging fees and commissions for services rendered by Deutsche Bank Polska S.A. to Corporate Clients. For services not explicitly listed therein Deutsche Bank Polska S.A. reserves the right to charge an additional fee, which – in case no agreement over the fee amount has been made - it deems fair.*
2. *External costs incurred by Deutsche Bank are debited to the client's account.*
3. *Fees, charges and interest will be booked to the relevant Account unless otherwise agreed. Correctly booked fees, charges and interest will not be reversed.*
4. *In order to calculate Bank's fees and charges in one currency from operations executed in other currency FX translation is performed based on a rate prevailing in the Bank.*
5. *Account relationship is based on the Regulations of Deutsche Bank Polska S.A. on general terms and conditions of rendering banking services for the Corporate Clients.*
6. *Deutsche Bank Polska S.A. maintains accounts for Corporate Clients based on electronic banking only, paper-based transactions will be accepted in exceptional cases and for contingency events only. In this document "Electronic" refers to complete and correctly formatted messages, received electronically that can be processed electronically without manual intervention; and "Manual" refers to all payment instructions that require a manual intervention.*
7. *For transactions requiring special services, we further reserve the right to charge increased fees.*
8. *Fees and commissions stipulated in this Schedule of Fees and Commissions for the Corporate Clients constitute a consideration (net amounts) for VAT-exempt banking services as of today. In case of any change of tax legislation imposing VAT (Value Added Tax) on these banking services, fees and commissions shall be increased respectively by applicable VAT rate.*
9. *This Schedule of Fees and Commissions for the Corporate Clients is subject to withdrawal or amendment at any time. Bank will inform about the change of this Schedule by sending electronic messages, publishing it in the Branch, Al. Armii Ludowej 26, Warszawa, or on its internet portal.*